

Brusel 29. dubna 2024
(OR. en)

12034/06
DCL 1

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

ODTAJNĚNÍ

Dokument: ST 12034/06 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Ze dne: 10. října 2006

Nový status: veřejné

Předmět: Návrh rozhodnutí Rady, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o protokolu o elektřině k dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972

SPOLEČNÉ POKYNY

Termín pro konzultaci pro Bulharsko a Rumunsko: 20. 10. 2006

Delegace naleznou v příloze odtajněné znění výše uvedeného dokumentu.

Znění tohoto dokumentu je totožné s předchozím zněním.

RESTREINT UE



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 10. října 2006 (12.10)
(OR. en)**

12034/06

RESTREINT UE

**CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569**

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel: Pracovní skupina pro Evropské sdružení volného obchodu (ESVO)
Příjemce: COREPER (část II) / RADA
Č. návrhu Komise: 12033/06 CH 37 ENER 200 MI 155 ENV 423 COMPET 215 RESTREINT UE
Předmět: Návrh rozhodnutí Rady, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o protokolu o elektřině k dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972

SPOLEČNÉ POKYNY

Termín pro konzultaci pro Bulharsko a Rumunsko: 20. 10. 2006

1. Komise předložila Radě dne 25. července 2006 ke schválení doporučení týkající se této otázky.
2. Po ukončení jeho přezkumu Pracovní skupinou pro Evropské sdružení volného obchodu (ESVO) na zasedání dne 26. září 2006 se navrhuje, aby Výbor stálých zástupců vyzval Radu přijmout jako bod „A“ návrh rozhodnutí Rady uvedený v příloze této poznámky.

PŘÍLOHA

NÁVRH ROZHODNUTÍ RADY,
KTERÝM SE KOMISE ZMOCŇUJE K ZAHÁJENÍ JEDNÁNÍ
MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM
A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ
O PROTOKOLU O ELEKTŘINĚ
K DOHODĚ MEZI
EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM
A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ
ZE DNE 22. ČERVENCE 1972

Rada rozhodla, že:

- Komise je zmocněna sjednat jménem Evropského společenství, pokud jde o záležitosti spadající do její působnosti, protokol o elektřině k dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972;
- Pracovní skupina pro Evropské sdružení volného obchodu (ESVO) je určena jako zvláštní výbor, který Komisi bude, za intenzivních konzultací s Pracovní skupinou pro energii, při tomto úkolu nápomocen;
- Komise povede tato jednání v souladu se směrnicemi pro vyjednávání uvedenými v příloze tohoto návrhu.

příloha

SMĚRNICE PRO VYJEDNÁVÁNÍ
MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM
A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ
O PROTOKOLU O ELEKTŘINĚ
K DOHODĚ MEZI
EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM
A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ
ZE DNE 22. ČERVENCE 1972

1. ÚČEL

Účelem předpokládaného protokolu je začlenění švýcarského trhu s elektřinou do trhu s elektřinou Evropského společenství na základě *acquis communautaire*.

Záměrem Evropského společenství za tímto účelem je:

- zajistit rovné podmínky pro výrobce a dodavatele elektřiny v Evropském společenství a ve Švýcarské konfederaci;
- ku prospěchu spotřebitelů rozvinout ve větším měřítku konkurenci na trhu s elektřinou a využít úspory z rozsahu;
- zvýšit zabezpečení dodávek v Evropském společenství;
- v souladu s *acquis communautaire*, které se týká vnitřního trhu s elektřinou, usnadnit tranzit elektřiny přes Švýcarskou konfederaci;
- zajistit rovné podmínky pro výrobce elektřiny a vysokou úroveň ochrany životního prostředí.

RESTREINT UE

2. OBLAST PŮSOBNOSTI A PROVOZNÍ USTANOVENÍ

Protokol bude obsahovat ustanovení:

- vyjasňující a doplňující dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972¹ v oblasti elektřiny za účelem plného začlenění švýcarského trhu s elektřinou do trhu s elektřinou v Evropském společenství;
- o použití *acquis communautaire* v oblasti hospodářské soutěže ve Švýcarské konfederaci, týkajícího se správného fungování vnitřního trhu s elektřinou;
- o použití *acquis communautaire*, které se týká vnitřního trhu s elektřinou, ve Švýcarské konfederaci, které by mělo zahrnovat zejména:
 - i) směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 96/92/ES²;
 - ii) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 ze dne 26. června 2003 o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou;³
 - iii) směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/77/ES ze dne 27. září 2001 o podpoře elektřiny vyrobené z obnovitelných zdrojů energie na vnitřním trhu s elektřinou,⁴ a
 - iv) směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/89/ES ze dne 18. ledna 2006 o opatřeních pro zabezpečení dodávek elektřiny a investic do infrastruktury;⁵
- o použití *acquis communautaire* v oblasti životního prostředí, které se týká výroby elektřiny, ve Švýcarské konfederaci, které by mělo zahrnovat zejména:

¹ Dohoda byla podepsána v Bruselu dne 22. července 1972 a vstoupila v platnost dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 300, 31.12.1972, p. 189).

² Úř. věst. L 176, 15.7.2003, s. 37.

³ tamtéž, s. 1.

⁴ Úř. věst. L 283, 27.10.2001, s. 33.

⁵ Úř. věst. L 33, 4.2.2006, s. 22.

RESTREINT UE

- i) směrnici Rady 1985/337/EHS ze dne 27. června 1985 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí⁶ a její pozdější změny ze dne 31. prosince 2004;⁷
- (ii) směrnici Rady 1999/32/ES ze dne 26. dubna 1999 o snižování obsahu síry v některých kapalných palivech a o změně směrnice 93/12/EHS;⁸
- iii) směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/80/ES ze dne 23. října 2001 o omezení emisí některých znečišťujících látek do ovzduší z velkých spalovacích zařízení,⁹ a
- iv) čl. 4. odst. 2 směrnice Rady 1979/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků.¹⁰

V zájmu zabránění přerušení dodávky elektřiny postihujícího Evropské společenství nebo Švýcarskou konfederaci může protokol rovněž obsahovat ustanovení o mechanismu koordinace.

3. ÚPRAVA

Smíšený výbor zřízený dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972¹¹ by měl být pověřen, aby přijal rozhodnutí o technickém přizpůsobení dohody v souladu s vývojem *acquis communautaire*. Prováděcí opatření přijatá Komisí podle nařízení (ES) č. 1228/2003 budou automaticky použitelná na švýcarském území.

⁶ Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40.

⁷ Mimo jiné Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2003/35/ES ze dne 26. května 2003 o účasti veřejnosti na vypracovávání některých plánů a programů týkajících se životního prostředí a o změně směrnic Rady 85/337/EHS a 96/61/ES, pokud jde o účast veřejnosti a přístup k právní ochraně (Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s. 17).

⁸ Úř. věst. L 121, 11.5.1999, s. 13.

⁹ Úř. věst. L 309, 27.11.2001, s. 1.

¹⁰ Úř. věst. L 103, 25.4.1979, s. 1.

¹¹ Článek 29.

RESTREINT UE

4. ÚČAST ŠVÝCARSKÝCH PŘEDSTAVITELŮ VE VÝBORECH

Pokud jde o uplatňování protokolu, bude k protokolu, za předpokladu, že Švýcarská konfederace převezme příslušné právní předpisy Společenství, připojeno prohlášení Rady o účasti zástupců Švýcarské konfederace jako pozorovatelů ve výboru zřízeném podle nařízení (ES) 1228/2003¹² a ve skupině evropských regulačních orgánů pro elektroenergetiku a plynárenství zřízené rozhodnutím Komise 2003/796/ES ze dne 11. listopadu 2003¹³. Otázky týkající se dvoustranných vztahů budou řešeny v rámci smíšeného výboru zřízeného dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972.

5. FINANČNÍ DŮSLEDKY

Protokol nemá finanční dopad na rozpočet Společenství.

DECLASSIFIED

¹² Článek 13.

¹³ Úř. věst. L 296, 14.11.2003, s. 34.